

متن کامل مناجاة المحبّين  
به همراه ترجمه فارسی

مناجات عاشقان - مناجات نهم از مناجات خمس

عشره

روایت شده از

حضرت امام علی بن الحسین زین العابدین (علیه

السلام)

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

**إِلٰهِي مَنْ ذَا الَّذِي ذَاقَ حَلَاوَةَ مَحَبَّتِكَ فَرَامَ مِنْكَ  
بَدَلًا؟**

إلهی، چه کسی شیرینی عشق و محبت تو را

چشید

و به جای تو غیری را برگزید؟!!

**وَمَنْ ذَا الَّذِي أَنَسَ بِقُرْبِكَ فَأَبْتَغَىٰ عَنْكَ حَوْلًا؟**

و چه کسی به سرای قرب تو انس گرفت

سپس غیر تو را طلب نمود؟!!

**إِلٰهِي فَاجْعَلْنَا مِمَّنْ اصْطَفَيْتَهُ لِقُرْبِكَ وَوَلَايَتِكَ**

إلهی، ما را از زمره کسانی قرار بده که برای قرب

و ولایت خویش برگزیدی

**وَأَخْلَصْتَهُ لِيُودِكَ وَمَحَبَّتِكَ**

و آنان را برای مهر و محبت خالص کردی

**وَشَوَّقْتَهُ إِلَىٰ لِقَائِكَ**

و برای لقای خویش مشتاقشان نمودی

**وَرَضَيْتَهُ بِقَضَائِكَ**

و به قضای خویش راضی و خشنود ساختی

**وَمَنْحْتَهُ بِالنَّظَرِ إِلَىٰ وَجْهِكَ**

و نعمت دیدار رویت را به ایشان عطا نمودی

**وَحَبَوْتَهُ بِرِضَاكَ**

و با رضایت خویش بر آنان تفضل کردی

**وَأَعَدَّتْهُ مِنْ هَجْرِكَ وَقِلَاقِكَ**

و از هجران و خشم خویش پناهشان دادی

**وَبَوَّأَتْهُ مَقْعَدَ الصِّدْقِ فِي جَوَارِكَ**

و در منزلگاه راستی و حقیقت، در جوار خودت

جای دادی

**وَأَخَصَّصْتَهُ بِمَعْرِفَتِكَ**

و ایشان را به معرفت خویش اختصاص دادی

**وَأَهَّلْتَهُ لِعِبَادَتِكَ**

و آنان را سزاوار عبادت خود نمودی

**وَهَيَّيْتُمْ قَلْبَهُ لِإِرَادَتِكَ**

و دلشان را شیفته خواست و اراده‌ات گردانیدی

**وَأَجْتَبَيْتَهُ لِمُشَاهَدَتِكَ**

و برای مشاهده خویش برگزیدی

**وَأَخْلَيْتَ وَجْهَهُ لَكَ**

و روی آنان را از توجه به غیر خودت فارغ

گردانیدی

**وَفَرَّغْتَ فُؤَادَهُ لِحُبِّكَ**

و قلبشان را برای محبت خود خالی نمودی

**وَرَغَّبْتَهُ فِيمَا عِنْدَكَ**

و ایشان را به آنچه نزد توست مشتاق ساختی

**وَأَلْهَمْتَهُ ذِكْرَكَ**

و یادت را به آنان الهام نمودی

**وَأَوْزَعْتَهُ شُكْرَكَ**

و شکر خویش را نصیبشان کردی

**وَشَغَلْتَهُ بِطَاعَتِكَ**

و آنان را به طاعت خویش مشغول ساختی

**وَصَيَّرْتَهُ مِنْ صَالِحِي بَرِيَّتِكَ**

و از بندگان شایسته خود گردانیدی

**وَاخْتَرْتَهُ لِمُنَاجَاتِكَ**

و ایشان را برای راز و نیاز با خودت برگزیدی

**وَقَطَعْتَ عَنْهُ كُلَّ شَيْءٍ يَقْطَعُهُ عَنْكَ**

و هر چیزی که آنان را از تو می‌برید از ایشان

بریدی و دور ساختی

**اللَّهُمَّ اجْعَلْنَا مِمَّنْ دَأَبُهُمُ الْاِرْتِيَا حُ إِلَيْكَ وَالْحَنِينُ**

خداوندا، ما را از کسانی قرار بده که خوی آنان

همواره شوق و اشتیاق به توست

**وَدَهْرُهُمُ الزَّفْرَةُ وَالْأَنِينُ**

و روزگارشان همواره در آه و ناله (از عشق به تو)

است

**جِبَاهُهُمْ سَاجِدَةٌ لِعَظْمَتِكَ**

پیشانی‌شان همواره برای عظمتت در سجده است

**وَعْيُونُهُمْ سَاهِرَةٌ فِي خِدْمَتِكَ**

و دیدگان‌شان در خدمت تو بی‌خواب

**وَدُمُوعُهُمْ سَائِلَةٌ مِنْ خَشْيَتِكَ**

و اشک‌شان از ترس تو روان

**وَقُلُوبُهُمْ مُتَعَلِّقَةٌ بِمَحَبَّتِكَ**

و دل‌هایشان به عشق و محبت تو آویخته

**وَأَفْنَدْتُهُمْ مُنْخَلَعَةً مِنْ مَهَابَتِكَ**

و قلوبشان از هراس تو از جای کنده

**يَا مَنْ أَنْوَارُ قُدْسِهِ لِأَبْصَارِ مُحِبِّهِ رَائِقَةٌ**

ای آن که انوار قدسش بر دیدگان عاشقانش

سرازیر است

**وَسُبْحَاتُ وَجْهِهِ لِقُلُوبِ عَارِفِيهِ شَائِقَةٌ**

و نور جمال رویش بر قلوب عارفانش جلوه‌گر

**يَا مَنْنِي قُلُوبِ الْمُشْتَاقِينَ**

ای آرمان‌دل مشتاقان

**وَيَا غَايَةَ آمَالِ الْمُحِبِّينَ**

و ای نهایت‌آرزوی عاشقان

**أَسْأَلُكَ حُبَّكَ**

از تو می‌خواهم محبتت را

و محبت آن‌کس که به تو محبت دارد

**وَحُبَّ مَنْ يُحِبُّكَ**

**وَحُبَّ كُلِّ عَمَلٍ يُوَصِّلُنِي إِلَى قُرْبِكَ**

و محبت هر کاری که مرا به قرب تو می‌رساند

**وَأَنْ تَجْعَلَكَ أَحَبَّ إِلَيَّ مِنْ مِمَّا سِوَاكَ**

و اینکه خودت را نزد من محبوب‌تر گردانی از

هرآنچه غیر توست

**وَأَنْ تَجْعَلَ حُبِّي إِلَيْكَ قَائِدًا إِلَى رِضْوَانِكَ**

و اینکه محبتّم را نسبت به تو، راهبر من به سوی

مقام رضوان خود قرار دهی

**وَشَوْقِي إِلَيْكَ ذَائِدًا عَنْ عَصِيَانِكَ**

و شوقم را به حضرتت بازدارنده‌ای برای من از

معصیت گردانی

**وَأَمْنُنُ بِالنَّظَرِ إِلَيْكَ عَلَيَّ**

و نعمت نظر به‌سویت را بر من ارزانی فرما

**وَأَنْظُرُ بِعَيْنِ الْوُدِّ وَالْعَطْفِ إِلَيَّْ**

و با دیده‌ لطف و مهربانی به من بنگر

**وَلَا تَصْرِفْ عَنِّي وَجْهَكَ**

و رویت را از من برنگردان

**وَأَجْعَلْنِي مِنْ أَهْلِ الْإِسْعَادِ وَالْحِظْوَةِ عِنْدَكَ**

و مرا در درگاهت از زمره‌ اهل سعادت و

بهره‌مندی قرار بده

**يَا مُجِيبُ**

ای اجابت‌کننده

**يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ.**

ای مهربان‌ترین مهربانان.